

115) Vkladá sa tento nový článok 136a:

*„Článok 136a*

Únia uznáva a podporuje úlohu sociálnych partnerov na svojej úrovni, pričom zohľadňuje rozmanitosť vnútrosťatných systémov. Uľahčuje dialóg medzi sociálnymi partnermi a rešpekuje pritom ich autonómiu.

Vrcholná tripartitná sociálna schôdzka pre rast a zamestnanosť prispieva k sociálnemu dialógu.“

116) Článok 137 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 prvom pododseku sa v úvodnom slovnom spojení slovo „Rada:“ nahradza slovami „Európsky parlament a Rada:“ a veta sa podľa potreby gramaticky upraví, prvá veta druhého pododseku sa nahradza týmto dvoma pododsekmi:

„Európsky parlament a Rada rozhodujú v súlade s riadnym legislatívnym postupom po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

V oblastiach uvedených v odseku 1 písm. c), d), f) a g) tohto článku sa Rada uznáša jednomyselne v súlade mimoriadnym legislatívnym postupom po porade s Európskym parlamentom a uvedenými výbormi.“

Druhá veta druhého pododseku sa stáva posledným pododsekom a vypúšťajú sa slová „tohto článku“;

- b) v odseku 3 prvom pododseku sa na konci pripájajú slová „..., prípadne vykonávaním rozhodnutia Rady prijatého v súlade s článkom 139.“; v druhom pododseku sa slová „musí byť smernica transponovaná v súlade s článkom 249“ nahradzajú slovami „musia byť smernice alebo rozhodnutia transponované alebo vykonané“ a na konci pododseku sa pripájajú slová „alebo takýmto rozhodnutím“.

117) V článku 138 ods. 4 prvej vete sa slová „Pri príležitosti takejto porady...“ nahradzajú slovami „Pri príležitosti porád uvedených v odsekoch 2 a 3...“

118) Článok 139 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom pododseku sa na konci dopĺňa táto veta: „Európsky parlament je o tom informovaný.“;
- b) v druhom pododseku sa začiatok vety „Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou okrem prípadov, kedy...“ nahradza takto: „Rada sa uznáša jednomyselne, keď...“ a posledná veta sa vypúšťa.

- 119) V článku 140 sa na konci druhého pododseku pripájajú slová: „..., najmä predkladá iniciatívy zamerané na vydanie usmernení a stanovenie ukazovateľov, organizovanie výmeny najlepšej praxe a prípravu potrebných prvkov na pravidelné monitorovanie a vyhodnocovanie. Európsky parlament je o tom v plnom rozsahu informovaný.“
- 120) V článku 143 sa vypúšťa druhý odsek.

## EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND

- 121) Kapitola 2 sa označuje ako „HLAVA X“.
- 122) V článku 148 sa slová „vykonávacie rozhodnutia“ nahradzajú slovami „vykonávacie nariadenia“.

## VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDELÁVANIE, MLÁDEŽ A ŠPORT

- 123) Kapitola 3 sa označuje ako „HLAVA XI“ a slová „A MLÁDEŽ“ sa nahradzajú slovami „..., MLÁDEŽ A ŠPORT“.
- 124) Článok 149 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Únia prispieva k podpore európskych záležitostí týkajúcich sa športu, pričom zohľadňuje jeho osobitnú povahu, jeho štruktúry založené na dobrovoľnosti, ako aj jeho spoločenskú a vzdelávaciu úlohu.“;

- b) v odseku 2 sa v piatej zarázke dopĺňajú slová „a podporu účasti mladých ľudí na demokratickom živote v Európe“; ako posledná zarázka sa dopĺňa táto zarázka:

„— rozvoj európskeho rozmeru v športe podporovaním spravodlivosti a otvorenosti pri športových súťažiach a spolupráce medzi subjektmi zodpovednými za šport, ako aj ochranou fyzickej a morálnej integrity športovcov, najmä mladých športovcov.“;

- c) v odseku 3 sa slová „na poli vzdelania“ nahradzajú slovami „v oblasti vzdelávania a športu“;

- d) v odseku 4 sa v úvodnej vete vypúšťa slovo „Rada“ a prvá zarázka sa nahradza takto: „Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijmú podporné opatrenia bez toho, aby harmonizovali zákony, iné právne predpisy členských štátov;“; druhá zarázka začína slovami „Rada na návrh ...“

- 125) V článku 150 ods. 4 sa na konci pripájajú slová: „..., a Rada na návrh Komisie prijme odporúčania.“

## KULTÚRA

126) Článok 151 ods. 5 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v úvodnej vete sa vypúšťa slovo „Rada“;
- b) v prvej zarážke sa prvá veta začína takto: Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Výborom regiónov prijmú... a druhá veta sa vypúšťa;
- c) druhá zarážka sa nahradza takto: „— Rada na návrh Komisie prijme odporúčania.“

## VEREJNÉ ZDRAVIE

127) Článok 152 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 druhom pododseku sa slová „zdravie ľudí“ nahradzajú slovami „telesné a duševné zdravie“ a na konci sa pripájajú slová: „..., monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.“;
- b) v odseku 2 sa na konci prvého pododseku dopĺňa táto veta: „Povzbudzuje najmä spoluprácu medzi členskými štátmi zameranú na zlepšenie komplementárnosti ich zdravotníckych služieb v cezhraničných oblastiach.“;
- c) v odseku 2 sa na konci druhého pododseku dopĺňa tento text: „..., najmä iniciatívy zamerané na vydanie usmernení a stanovenie ukazovateľov, organizovanie výmeny najlepšej praxe a prípravu potrebných prvkov na pravidelné monitorovanie a vyhodnocovanie. Európsky parlament je o tom v plnom rozsahu informovaný.“;
- d) odsek 4 sa mení a dopĺňa takto:
  - i) v prvom pododseku sa úvodná veta nahradza takto: „Odchylne od článku 2a ods. 5 a článku 2e písm. a) a v súlade s článkom 2c ods. 2 písm. k) a s cieľom riešiť spoločné otázky bezpečnosti, Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prispievajú k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku prijatím.“;
  - ii) v písmene b) sa vypúšťajú slová „odlišne od článku 37.“;
  - iii) vkladá sa nové písmeno c):  
„c) opatrení stanovujúcich vysoké normy pre kvalitu a bezpečnosť liekov a zdravotníckych pomôcok.“;

iv) pôvodný text písmena c) sa označuje ako odsek 5 a nahradza sa takto:

„5. Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov tiež prijať motivačné opatrenia určené na ochranu a zlepšenie ľudského zdravia, najmä na boj proti veľkým cezhraničným zdravotným pohromám, ako aj opatrenia týkajúce sa monitorovania závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasného varovania v prípade takýchto ohrození a boja proti nim, ako aj opatrenia, ktorých priamym cieľom je ochrana verejného zdravia, pokiaľ ide o tabak a nadmerné užívanie alkoholu, pričom je vylúčená akákoľvek harmonizácia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.“;

e) druhý pododsek súčasného odseku 4 sa stáva odsekom 6 a odsek 5, ktorý sa označuje ako odsek 7, sa nahradza takto:

„7. Pri činnosti Únie sa rešpektuje zodpovednosť členských štátov za vymedzenie ich zdravotnej politiky, za organizáciu a poskytovanie zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti. Zodpovednosť členských štátov zahŕňa správu zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti, ako aj rozdeľovanie zdrojov, ktoré sú im pridelené. Opatreniami uvedenými v odseku 4 písm. a) nie sú dotknuté vnútrostátné ustanovenia o darcovstve orgánov a krvi alebo o ich použití na lekárské účely.“

#### OCHRANA SPOTREBITELA

128) V článku 153 sa odsek 2 stáva článkom 6a a následne sa odseky 3, 4 a 5 sa prečíslujú ako odseky 2, 3 a 4.

#### PRIEMYSEL

129) Článok 157 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 sa na konci dopĺňa tento text: „..., najmä iniciatívy zamerané na vydanie usmernení a stanovenie ukazovateľov, organizovanie výmeny najlepšej praxe a prípravu potrebných prvkov na pravidelné monitorovanie a vyhodnocovanie. Európsky parlament je o tom v plnom rozsahu informovaný.“;
- b) v odseku 3 prvom pododseku sa na konci druhej vety pripájajú tieto slová: „..., pričom je vylúčená akákoľvek harmonizácia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.“

#### HOSPODÁRSKA, SOCIÁLNA A ÚZEMNÁ SÚDRŽNOSŤ

130) Názov hlavy XVII sa nahradza takto: „HOSPODÁRSKA, SOCIÁLNA A ÚZEMNÁ SÚDRŽNOSŤ“.

131) Článok 158 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom odseku sa slová „hospodárskej a sociálnej súdržnosti“ nahradzajú slovami „hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti“;

b) v druhom odseku sa vypúšťajú slová „alebo ostrovoch vrátane vidieckych oblastí“;

c) dopĺňa sa tento nový odsek:

„V rámci dotknutých regiónov je potrebné venovať mimoriadnu pozornosť vidieckym regiónom, regiónom zasiahnutým zmenami v priemysle a regiónom závažne a trvalo znevýhodneným prírodnými a demografickými podmienkami, ako sú najsevernejšie regióny s veľmi nízkou hustotou obyvateľstva, ostrovné, cezhraničné a horské regióny.“

132) V článku 159 druhom odseku sa slová „hospodárskej a sociálnej súdržnosti“ nahradzajú slovami „hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti“.

133) Článok 161 sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom odseku prvej vete sa slová „Bez toho, aby bol dotknutý článok 162, Rada na návrh Komisie so súhlasom Európskeho parlamentu a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov jednomyselne...“ nahradzajú slovami „Bez toho, aby bol dotknutý článok 162, Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prostredníctvom nariadení...“ a číslo slovesa, ktoré nasleduje, sa zmení na množné. V druhej vete sa slová „Rovnakým postupom definuje Rada...“ nahradzajú slovami „Rovnakým postupom sa definujú...“;

b) v druhom odseku sa vypúšťa slovo „Radou“;

c) tretí odsek sa vypúšťa.

134) V článku 162 prvom odseku sa slová „vykonávacie rozhodnutia“ nahradzajú slovami „vykonávacie nariadenia“.

## VÝSKUM A TECHNOLOGICKÝ ROZVOJ

135) V názve hlavy XVIII sa dopĺňajú slová „A KOZMICKÝ PRIESTOR“.

136) Článok 163 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahradza takto:

„1. Cieľom činnosti Únie je posilňovať svoju vedeckú a technickú základňu prostredníctvom vytvorenia európskeho výskumného priestoru, v ktorom sa voľne pohybujú vedci, vedecké poznatky a technológie, a podporovať zvyšovanie jej konkurencieschopnosti vrátane konkurencieschopnosti jej priemyslu za podpory všetkých výskumných činností, ktoré sa pokladajú za potrebné v iných kapitolách zmlúv.“;

b) v odseku 2 sa slová „... najmä tým, že umožňuje podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu...“ nahradzajú slovami „...najmä tým, že umožňuje výskumným pracovníkom voľnú cezhraničnú spoluprácu a podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu...“

137) V článku 165 ods. 2 sa na konci dopĺňa text: „..., najmä iniciatívy zamerané na vydanie usmernení a stanovenie ukazovateľov, organizovanie výmeny najlepšej praxe a prípravu potrebných prvkov na pravidelné monitorovanie a vyhodnocovanie. Európsky parlament je o tom v plnom rozsahu informovaný.“

138) Článok 166 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 4 sa slová „...Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie“ nahradzajú slovami „...Rada prijme v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom“;

b) dopĺňa sa nový odsek 5:

„5. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovia opatrenia potrebné na uskutočnenie európskeho výskumného priestoru ako doplnok k činnostiam plánovaným v rámci viacročného rámcového programu.“

139) V článku 167 sa slovo „Rada“ nahradza slovom „Únia“.

140) V článku 168 druhom odseku sa slovo „Rada“ nahradza slovom „Únia“.

141) V článku 170 druhom pododseku sa vypúšťajú slová „..., ktoré sa môžu prerokovať a uzavrieť v súlade s článkom 300“.

## KOZMICKÝ PRIESTOR

142) Vkladá sa tento nový článok 172a:

### „Článok 172a

1. Únia vypracuje európsku politiku v oblasti kozmického priestoru na presadzovanie vedeckého a technického pokroku, priemyselnej konkurencieschopnosti a na uskutočnenie svojich politík. Na tento účel môže presadzovať spoločné iniciatívy, podporovať výskum a technologický rozvoj a koordinovať úsilie potrebné na prieskum a využívanie kozmického priestoru.

2. S cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v odseku 1 Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia potrebné opatrenia, ktoré môžu mať podobu európskeho vesmírneho programu, pričom je vylúčená akákoľvek harmonizácia ustanovení zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

3. Únia nadviaže vhodné vzťahy s Európskou vesmírnou agentúrou.

4. Týmto článkom nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto hlavy.“

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE (ZMENA KLÍMY)

143) Článok 174 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa štvrtá zarázka nahradza takto:

„— podpora opatrení na medzinárodnej úrovni na riešenie regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia, a to predovšetkým na boj proti zmene klímy.“;

b) (netýka sa slovenskej verzie);

c) v odseku 4 prvom pododseku sa vypúšťajú slová „..., ktorá sa prerokuje a uzavrie v súlade s článkom 300“.

144) Článok 175 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa druhý pododsek nahradza takto:

„Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov jednomyselne stanoviť, že na oblasti uvedené v prvom pododseku sa bude vzťahovať riadny legislatívny postup.“;

b) v odseku 3 sa v prvom pododseku vypúšťajú slová „V ostatných oblastiach“ a druhý pododsek nahradza takto:

„Opatrenia potrebné na vykonávanie týchto programov sa prijímajú za podmienok ustanovených v odseku 1 alebo 2 podľa okolností prípadu.“;

c) v odseku 4 sa slová: „určité opatrenia vnútornej povahy v rámci Spoločenstva“ nahradzajú slovami „určité opatrenia prijaté Úniou,“

d) v odseku 5 sa slová „Rada v akte prijímajúcim toto opatrenie stanoví primerané ustanovenia...“ nahradzajú slovami „..., toto opatrenie obsahuje primerané ustanovenia...“

### PRESUNUTÉ HLAVY

145) Hlava XX s názvom „ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA“ a článok 177, 179, 180 a 181 sa stávajú kapitolou 1 hlavy III piatej časti o vonkajšej činnosti Únie a článkami 188d až 188g; menia a dopĺňajú sa tak, ako je uvedené v bodoch 161) až 164). Článok 178 sa vypúšťa.

- 146) Hlava XXI s názvom „HOSPODÁRSKA, FINANČNÁ A TECHNICKÁ SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI“ a článok 181a sa stávajú kapitolou 2 hlavy III piatej časti o vonkajšej činnosti Únie a článkom 188h; uvedený článok sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v bode 166).

## ENERGETIKA

- 147) Hlava XX sa nahradza novou hlavou a článkom 176a:

### „HLAVA XX

#### ENERGETIKA

##### *Článok 176a*

1. V rámci vytvorenia a fungovania vnútorného trhu a so zreteľom na potrebu zachovávať a zlepšovať životné prostredie sleduje politika Únie v oblasti energetiky v duchu solidarity medzi členskými štátmi tieto ciele:

- a) zabezpečovať fungovanie trhu v oblasti energetiky;
- b) zabezpečovať bezpečnosť dodávok energie v Únii;
- c) presadzovať energetickú efektívnosť, úsporu a vývoj nových a obnoviteľných zdrojov energie a
- d) podporovať prepojenie energetických sietí.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ostatných ustanovení zmlúv, Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Takéto opatrenia sa prijmú po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov a.

Nie je nimi dotknuté právo členských štátov určiť podmienky pre využívanie svojich energetických zdrojov, jeho voľba medzi rôznymi zdrojmi energie a všeobecná štruktúra jeho zásobovania bez toho, aby bol dotknutý článok 175 ods. 2 písm. c).

3. Odchylne od odseku 2 Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom jednomyselne a po porade s Európskym parlamentom ustanoví uvedené opatrenia, ak sú najmä fiškálnej povahy.“

## CESTOVNÝ RUCH

148) Hlava XXI sa nahradza novou hlavou a novým článkom 176b:

### „HLAVA XXI

#### CESTOVNÝ RUCH

##### *Článok 176b*

1. Únia dopĺňa činnosť členských štátov v odvetví cestovného ruchu najmä podporou konkurencieschopnosti podnikov Únie v tomto odvetví.

Na tento účel sa činnosť Únie zameriava na:

- a) podporu vytvárania priaznivého prostredia pre rozvoj podnikov v tomto odvetví;
- b) podporu spolupráce medzi členskými štátmi, najmä výmenou dobrej praxe.

2. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia osobitné opatrenia doplňujúce činnosti vykonávané členskými štátmi na dosiahnutie cieľov uvedených v tomto článku, pričom je vylúčená akákoľvek harmonizácia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.“

## CIVILNÁ OCHRANA

149) Vkladá sa nová hlava XXII a článok 176c:

### „HLAVA XXII

#### CIVILNÁ OCHRANA

##### *Článok 176c*

1. Únia podporuje spoluprácu medzi členskými štátmi s cieľom zlepšiť efektívnosť systémov na predchádzanie prírodným katastrofám alebo katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou a na ochranu pred nimi.

Činnosť Únie je zameraná na:

- a) podporu a doplnenie činnosti členských štátov na ústrednej, regionálnej a miestnej úrovni, ktorá sa týka predchádzania rizík, prípravy ich personálu civilnej ochrany a zásahov v prípade, že v rámci Únie dôjde k prírodným katastrofám alebo katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou;
- b) presadzovanie rýchlej a efektívnej operačnej spolupráce v rámci Únie medzi vnútrostátnymi útvarmi civilnej ochrany;

c) presadzovanie vzájomného súladu činností vykonávaných na medzinárodnej úrovni v oblasti civilnej ochrany.

2. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia opatrenia potrebné na napomáhanie dosiahnutia cieľov uvedených v odseku 1, pričom je vylúčená akákoľvek harmonizácia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.“

## ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA

150) Vkladá sa nová hlava XXIII a článok 176d:

### „HLAVA XXIII

#### ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA

##### *Článok 176d*

1. Účinné vykonávanie práva Únie členskými štátmi, ktoré je nevyhnutné pre správne fungovanie Únie, sa považuje za záležitosť spoločného záujmu.

2. Únia môže podporovať úsilie členských štátov, aby zlepšovali svoju administratívnu kapacitu na vykonávanie práva Únie. Táto činnosť môže zahŕňať uľahčovanie výmeny informácií a úradníkov, ako aj podporu plánov vzdelávania a prípravy. Žiadnen členský štát nie je povinný túto podporu využiť. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení ustanovia na tento účel potrebné opatrenia, pričom je vylúčená akákoľvek harmonizácia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

3. Týmto článkom nie sú dotknuté záväzky členských štátov vykonávať právo Únie alebo výsadné práva a povinnosti Komisie. Tiež ním nie sú dotknuté iné ustanovenia zmlúv, ktoré upravujú administratívnu spoluprácu medzi členskými štátmi a medzi nimi a Úniou.“

## PRIDRUŽENIE ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

151) V článku 182 prvom odseku druhej vete sa vypúšťajú slová „tejto zmluvy“.

152) V článku 186 sa slovo „upravia“ vypúšťa a slová „...dohovory, ktoré budú následne uzavreté a jednomyselne schválené členskými štátmi.“ sa nahradzajú slovami „...sa spravuje právnymi aktmi prijatými v súlade s článkom 187.“.

153) V článku 187 sa za slovom „jednomyselne“ vkladajú slová „na návrh Komisie“ a na konci sa pripája táto veta: „Ak dotknuté ustanovenia prijíma Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom, uznáša sa jednomyselne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom.“

## VONKAJŠIA ČINNOSŤ ÚNIE

154) Vkladá sa nová piata časť. Má názov „VONKAJŠIA ČINNOSŤ ÚNIE“ a obsahuje tieto hlavy a kapitoly:

Hlava I: Všeobecné ustanovenia o vonkajšej činnosti Únie

Hlava II: Spoločná obchodná politika

Hlava III: Spolupráca s tretími krajinami a humanitárna pomoc

Kapitola 1: Rozvojová spolupráca

Kapitola 2: Hospodárska, finančná a technická spolupráca s tretími krajinami

Kapitola 3: Humanitárna pomoc

Hlava IV: Reštriktívne opatrenia

Hlava V: Medzinárodné dohody

Hlava VI: Vzťahy Únie s medzinárodnými organizáciami a tretími krajinami a delegácie Únie

Hlava VII: Doložka o solidarite

## VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

155) Vkladá sa nová hlava I a článok 188a:

### „HLAVA I

#### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA O VONKAJŠEJ ČINNOSTI ÚNIE

##### *Článok 188a*

Činnosť Únie na medzinárodnej scéne podľa tejto časti sa spravuje zásadami, sleduje ciele a uskutočňuje sa v súlade so všeobecnými ustanoveniami uvedenými v kapitole 1 hlavy V Zmluvy o Európskej únii.“

## SPOLOČNÁ OBCHODNÁ POLITIKA

156) Vkladá sa hlava II s názvom „SPOLOČNÁ OBCHODNÁ POLITIKA“, ktorá preberá nadpis hlavy IX tretej časti.

157) Vkladá sa článok 188b s textom článku 131; mení a dopĺňa sa takto:

- a) prvý odsek sa nahradza takto:

„Vytvorením colnej únie v súlade s článkami 23 až 27 Únia v spoločnom záujme prispieva k harmonickému rozvoju svetového obchodu, postupnému zrušovaniu obmedzení medzinárodného obchodu a k priamym zahraničným investíciám, ako aj k znižovaniu colných a iných prekážok.“;

- b) druhý odsek sa vypúšťa.

158) Vkladá sa článok 188c, ktorý nahradza článok 133:

*„Článok 188c*

1. Spoločná obchodná politika vychádza z jednotných zásad, najmä vo vzťahu k úpravám colných sadzieb, uzavieraniu colných a obchodných dohôd týkajúcich sa obchodu s tovarom a službami, k obchodným aspektom duševného vlastníctva, priamym zahraničným investíciám, zjednocovaniu liberalizačných opatrení, vývoznej politike, ako aj k opatreniam na ochranu obchodu, napríklad v prípade dumpingu a subvencí. Spoločná obchodná politika sa uskutočňuje v rámci zásad a cieľov vonkajšej činnosti Únie.

2. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijmú prostredníctvom nariadení opatrenia vymedzujúce rámec pre uskutočnenie spoločnej obchodnej politiky.

3. Ak sú potrebné rokovania a uzavretie dohôd s jedným alebo viacerými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, uplatní sa článok 188n, pokiaľ nie je v osobitných ustanoveniach tohto článku ustanovené inak.

Komisia predloží odporúčania Rade, ktorá poverí Komisiu začatím potrebných rokovania. Rada a Komisia zodpovedajú za zabezpečenie toho, aby dojednané dohody boli v súlade s vnútornými politikami a predpismi Únie.

Tieto rokovania vedie Komisia, pričom sa radí s osobitným výborom ustanoveným Radou na pomoc Komisii pri vykonávaní tejto úlohy a v rámci smerníc, ktoré jej Rada môže adresovať. Komisia pravidelne podáva osobitnému výboru a Európskemu parlamentu správy o pokroku v rokovaniach.

4. Pri rokovaní a uzatváraní dohôd uvedených v odseku 3 sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou.

Pri rokovaní a uzatváraní dohôd v oblasti obchodu so službami, obchodných aspektov duševného vlastníctva a v oblasti priamych zahraničných investícií sa Rada uznáša jednomyselne, ak takéto dohody obsahujú ustanovenia, pre ktoré sa vyžaduje jednomyselnosť na prijatie vnútorných predpisov.

Rada sa uznáša jednomyselne aj pri rokovaní a uzavieraní dohôd:

- a) v oblasti obchodu s kultúrnymi a audiovizuálnymi službami, ak hrozí, že týmito dohodami bude dotknutá kultúrna a jazyková rozmanitosť Únie,
- b) v oblasti obchodu so sociálnymi, vzdelávacími a zdravotníckymi službami, ak hrozí, že týmito dohodami bude vážne narušená vnútrostátna organizácia týchto služieb a dotknutá zodpovednosť členských štátov za ich poskytovanie.

5. Rokovania a uzatváranie medzinárodných dohôd v oblasti dopravy sa spravujú hlavou V tretej časti a článkom 188n.

6. Výkonom právomocí prenesených týmto článkom v oblasti obchodnej politiky nie je dotknuté rozdelenie právomocí medzi Úniou a členskými štátmi a tento výkon nepovedie k harmonizácii zákonov alebo iných právnych predpisov členských štátov, pokiaľ zmluvy takúto harmonizáciu vylučujú.“

## ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA

159) Vkladá sa hlava III s názvom „SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI A HUMANITÁRNĄ POMOC“.

160) Vkladá sa kapitola 1 s názvom „ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA“, ktorá preberá nadpis hlavy XX tretej časti.

161) Vkladá sa článok 188d s textom článku 177; mení a dopĺňa sa takto:

- a) odseky 1 a 2 sa nahradzajú týmto textom:

„1. Politika Únie v oblasti rozvojovej spolupráce sa vykonáva v rámci zásad a cieľov vonkajšej činnosti Únie. Politika Únie v oblasti rozvojovej spolupráce a politiky členských štátov v tejto oblasti sa vzájomne dopĺňajú a posilňujú.

Hlavným cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce je obmedzovanie chudoby a v dlhodobom horizonte jej odstránenie. Únia zohľadní ciele rozvojovej spolupráce pri uskutočňovaní politík, ktoré môžu ovplyvniť rozvojové krajiny.“;

- b) odsek 3 sa označuje ako odsek 2.

162) Vkladá sa článok 188e s textom článku 179; mení a dopĺňa sa takto:

a) odsek 1 sa nahradza takto:

„1. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijmú opatrenia potrebné na uskutočnenie politiky v oblasti rozvojovej spolupráce, ktoré sa môžu vzťahovať na viacročné programy spolupráce s rozvojovými krajinami alebo na tematicky zamerané programy.“;

b) vkladá sa tento nový odsek 2:

„2. Únia môže uzavrieť s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami akúkoľvek dohodu vhodnú na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 10a Zmluvy o Európskej únii a článku 188d tejto zmluvy.

Prvým pododsekom nie sú dotknuté právomoci členských štátov rokovať v medzinárodných orgánoch a uzavierať dohody.“;

c) pôvodný odsek 2 sa označuje ako odsek 3 a pôvodný odsek 3 sa vypúšťa.

163) Vkladá sa článok 188f s textom článku 180; mení a dopĺňa sa takto:

na začiatku odseku 1 sa dopĺňajú tieto slová: „S cieľom podporovať komplementárnosť a efektívnosť svojich činností ...“

164) Vkladá sa článok 188g s textom článku 181; druhá veta prvého odseku a druhý odsek sa vypúšťajú.

#### HOSPODÁRSKA, FINANČNÁ A TECHNICKÁ SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI

165) Vkladá sa kapitola 2 s názvom „HOSPODÁRSKA, FINANČNÁ A TECHNICKÁ SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI“, ktorá preberá nadpis hlavy XXI tretej časti.

166) Vkladá sa článok 188h s textom článku 181a; mení a dopĺňa sa takto:

a) odsek 1 sa nahradza takto:

„1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia zmlúv, najmä článkov 188d až 188g, Únia vykonáva činnosti hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce vrátane pomoci najmä vo finančnej oblasti s inými ako rozvojovými tretími krajinami. Tieto činnosti sú v súlade s politikou Únie v oblasti rozvoja a vykonávajú sa v rámci zásad a cieľov jej vonkajšej činnosti. Činnosti Únie a členských štátov sa vzájomne dopĺňajú a posilňujú.“;

b) odsek 2 sa nahradza takto:

„2. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia opatrenia potrebné na vykonávanie odseku 1.“;

c) v odseku 3 prvom pododseku druhej vete sa vypúšťajú slová „..., ktorá sa prerokujú a uzavrú v súlade s článkom 300“.

167) Vkladá sa tento nový článok 188i:

*„Článok 188i*

Ak si situácia v tretej krajine vyžaduje neodkladnú finančnú pomoc Únie, Rada na návrh Komisie prijme potrebné rozhodnutia.“

### HUMANITÁRNA POMOC

168) Vkladá sa nová kapitola 3 a článok 188j:

*„KAPITOLA 3*

### HUMANITÁRNA POMOC

*Článok 188j*

1. Činnosti Únie v oblasti humanitárnej pomoci sa vykonávajú v rámci zásad a cieľov vonkajšej činnosti Únie. Tieto činnosti sú zamerané na poskytovanie ad hoc pomoci a záchrany obyvateľstvu tretích krajín, obetiam prírodných katastrof alebo katastrof spôsobených ľudskou činnosťou s cieľom pokryť humanitárne potreby vyplývajúce z týchto situácií. Činnosti Únie a činnosti členských štátov sa vzájomne dopĺňajú a posilňujú.

2. Činnosti v oblasti humanitárnej pomoci sa vykonávajú v súlade so zásadami medzinárodného práva a zásadami nestrannosti, neutrality a nediskriminácie.

3. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia opatrenia vymedzujúce rámec, v ktorom sa vykonávajú činnosti Únie v oblasti humanitárnej pomoci.

4. Únia môže uzavrieť s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami akúkoľvek dohodu vhodnú na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1 a v článku 10a Zmluvy o Európskej únii.

Prvým pododsekom nie sú dotknuté právomoci členských štátov dojednávať na medzinárodnej úrovni a uzavierať dohody.

5. S cieľom vytvoriť rámec pre spoločné príspevky mladých Európanov na humanitárne činnosti Únie sa zakladá Európsky dobrovoľnícky zbor pre humanitárnu pomoc. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení ustanovia jeho štatút a spôsob jeho fungovania.

6. Komisia môže vyvíjať akúkoľvek užitočnú iniciatívu na podporu koordinácie činností Únie a činností členských štátov s cieľom posilniť efektívnosť a komplementárnosť opatrení Únie a vnútrostátnych opatrení v oblasti humanitárnej pomoci.

7. Únia zabezpečí, aby jej humanitárne činnosti boli koordinované a v súlade s činnosťami medzinárodných organizácií a orgánov, najmä tých, ktoré sú súčasťou systému Organizácie Spojených národov.“

## REŠTRIKTÍVNE OPATRENIA

169) Vkladá sa hlava IV a článok 188k, ktorými sa nahradza článok 301:

### „HLAVA IV

#### REŠTRIKTÍVE OPATRENIA

##### *Článok 188k*

1. Ak rozhodnutie prijaté v súlade s kapitolou 2 hlavy V Zmluvy o Európskej únii ustanovuje prerušenie alebo čiastočné alebo úplné obmedzenie hospodárskych a finančných vzťahov s jednou alebo viacerými tretími krajinami, Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na základe spoločného návrhu vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie potrebné opatrenia. Informuje o nich Európsky parlament.

2. Ak tak ustanovuje rozhodnutie prijaté v súlade s kapitolou 2 hlavy V Zmluvy o Európskej únii, Rada môže v súlade s postupom uvedeným v odseku 1 priať reštriktívne opatrenia voči fyzickým alebo právnickým osobám, skupinám alebo neštátnym subjektom.

3. Právne akty uvedené v tomto článku obsahujú potrebné ustanovenia o právnych zárukách.“

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

170) Za článok 188k sa vkladá hlava V s názvom „MEDZINÁRODNÉ DOHODY“.

171) Vkladá sa tento článok 188l:

### „Článok 188l

1. Únia môže uzavierať dohody s jednou alebo viacerými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, keď to ustanovujú zmluvy alebo keď je uzavretie dohody buď

potrebné na dosiahnutie jedného z cieľov stanovených zmluvami v rámci politík Únie, alebo je ustanovené v právne záväznom akte Únie, alebo sa môže dotknúť spoločných pravidiel alebo pozmeniť ich pôsobnosť.

2. Dohody uzavreté Úniou sú záväzné pre inštitúcie Únie a pre členské štáty.“
- 172) Vkladá sa článok 188m s textom článku 310. Slovo „štátmi“ sa nahradza slovami „tretími krajinami“.
- 173) Vkladá sa článok 188n, ktorý nahradza článok 300:

*„Článok 188n“*

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia článku 188c, dohody medzi Úniou a tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami sa dojednávajú a uzavierajú podľa nasledovného postupu.
2. Rada poveruje na začatie rokovania, prijíma smernice pre rokovania, poveruje na podpis a uzaviera dohody.
3. Komisia alebo vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku v prípadoch, keď sa predpokladaná dohoda výlučne alebo hlavne týka spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, predkladá odporúčania Rade, ktorá prijme rozhodnutie poverujúce na začatie rokovania a vymenúvajúce, v závislosti od predmetu predpokladanej dohody, vyjednávača alebo vedúceho negociačného tímu Únie.
4. Rada môže adresovať vyjednávačovi smernice a určiť osobitný výbor, po porade s ktorým sa musia viesť rokovania.
5. Rada na návrh vyjednávača prijme rozhodnutie poverujúce na podpis dohody a v prípade potreby jej predbežné vykonávanie pred nadobudnutím jej platnosti.
6. Rada na návrh vyjednávača prijme rozhodnutie o uzavretí dohody.

S výnimkou prípadov, keď sa dohoda týka výlučne spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, Rada prijme rozhodnutie, ktorým sa uzaviera dohoda:

- a) po udelení súhlasu Európskeho parlamentu v týchto prípadoch:
  - i) dohody o pridružení;
  - ii) dohoda o pristúpení Únie k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd;
  - iii) dohody, ktoré zakladajú osobitný inštitucionálny rámec organizovaním postupov spolupráce;

- iv) dohody s významnými rozpočtovými dôsledkami pre Úniu;
- v) dohody, ktoré sa vzťahujú na oblasti, na ktoré sa uplatňuje riadny legislatívny postup alebo mimoriadny legislatívny postup, pri ktorom sa vyžaduje súhlas Európskeho parlamentu.

Európsky parlament a Rada sa môžu v prípade naliehavej situácie dohodnúť na lehote na udelenie súhlasu;

- b) v ostatných prípadoch po porade s Európskym parlamentom. Európsky parlament vydá svoje stanovisko v lehote, ktorú môže Rada určiť podľa naliehavosti záležitosti. Ak stanovisko nie je poskytnuté v tejto lehote, Rada sa môže uznášať.

7. Odchylne od odsekov 5, 6 a 9 môže Rada pri uzavretí dohody splnomocniť vyjednávača na schválenie zmien dohody v mene Únie, ak táto dohoda ustanovuje, že môžu byť prijaté zjednodušeným postupom alebo orgánom zriadeným danou dohodou. Rada môže pripojiť k tomuto splnomocneniu osobitné podmienky.

8. Rada sa počas celého postupu uznáša kvalifikovanou väčšinou.

Jednomyselne sa však uznáša vtedy, keď sa dohoda vzťahuje na oblasť, v ktorej sa na prijatie aktu Únie vyžaduje jednomyselnosť, ako aj pri dohodách o pridružení a dohodách uvedených v článku 188h so štátmi, ktoré sú kandidátmi na pristúpenie. Rada sa tiež uznáša jednomyselne o dohode o pristúpení Únie k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd; takéto rozhodnutie nenadobudne účinnosť, kým ho neschvália členské štáty v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

9. Rada prijme na návrh Komisie alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku rozhodnutie o pozastavení vykonávania dohody a rozhodnutie, ktorým sa určujú pozície, ktoré sa majú priať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný priať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.

10. Európsky parlament je ihneď a v plnom rozsahu informovaný vo všetkých etapách konania.

11. Členský štát, Európsky parlament, Rada alebo Komisia môžu získať stanovisko Súdneho dvora k tomu, či je zamýšľaná dohoda v súlade s ustanoveniami zmlúv. Ak je stanovisko Súdneho dvora záporné, zamýšľaná dohoda nemôže nadobudnúť platnosť, pokiaľ nie je zmenená alebo doplnená, alebo pokiaľ nie sú zmluvy revidované.“

174) Vkladá sa článok 188o s textom odsekov 1 až 3 a odseku 5 článku 111, pričom posledné dve vety odseku 1 sa stávajú jeho druhým pododsekom; mení a dopĺňa sa takto:

- a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahradza takto:

„1. Odchylne od článku 188n môže Rada jednomyselne buď na odporúčanie Európskej centrálnej banky, alebo na odporúčanie Komisie a po porade s Európskou centrálnou bankou v snahe o dosiahnutie konsenzu v súlade s cieľom cenovej stability uzatvárať formálne dohody o systéme výmenných kurzov eura vo vzťahu k menám tretích štátov. Rada sa uznáša jednomyselne po porade s Európskym parlamentom a v súlade s postupom ustanoveným v odseku 3.“

V druhom pododseku sa za slovo „môže“ vkladá slovo „buď“ a pred slovo „alebo“ sa vkladá čiarka a slová „menových kurzov“ sa nahradzajú slovami „výmenných kurzov“.

- b) v odseku 2 sa slová „menám krajín, ktoré nie sú členmi Spoločenstva“ nahradzajú slovami „menám tretích štátov“;
- c) v odseku 3 prvom pododseku prvej vete sa odkaz na článok 300 nahradza odkazom na článok 188n a pred slovo „štátni“ vkladá slovo „tretími“ a druhý pododsek sa vypúšťa;
- d) odsek 5 sa označuje ako odsek 4.

## VZŤAHY ÚNIE S MEDZINÁRODNÝMI ORGANIZÁCIAMI A TRETÍMI KRAJINAMI A DELEGÁCIE ÚNIE

175) Vkladá sa hlava VI a články 188p a 188q, pričom článok 188p nahradza články 302 až 304:

### „HLAVA VI

#### VZŤAHY ÚNIE S MEDZINÁRODNÝMI ORGANIZÁCIAMI A TRETÍMI KRAJINAMI A DELEGÁCIE ÚNIE

##### *Článok 188p*

1. Únia nadväzuje všetky vhodné formy spolupráce s orgánmi Organizácie Spojených národov a jej odbornými organizáciami, s Radou Európy, Organizačiou pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe a Organizačiou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj.

Únia okrem toho udržiava vhodné vzťahy s ostatnými medzinárodnými organizáciami.

2. Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisia sú poverení vykonávaním tohto článku.

*Článok 188q*

1. Delegácie Únie v tretích krajinách a pri medzinárodných organizáciách zabezpečujú zastupovanie Únie.
2. Delegácie Únie podliehajú vedeniu vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku. Konajú v úzkej spolupráci s diplomatickými a konzulárnymi zastúpeniami členských štátov.“

**DOLOŽKA O SOLIDARITE**

176) Vkladá sa nová hlava VII a článok 188r:

**„HLAVA VII****DOLOŽKA O SOLIDARITE***Článok 188r*

1. Únia a jej členské štáty konajú spoločne v duchu solidarity, ak sa niektorý členský štát stane objektom teroristického útoku alebo obeťou prírodnej katastrofy alebo katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou. Únia zmobilizuje všetky nástroje, ktoré má k dispozícii vrátane vojenských prostriedkov poskytnutých členskými štátmi, aby:
  - a) — zabránila teroristickej hrozbe na území členských štátov,
    - chránila demokratické inštitúcie a civilné obyvateľstvo pred prípadným teroristickým útokom,
    - pomohla členskému štátu na jeho území na žiadosť jeho politických predstaviteľov v prípade teroristického útoku;
  - b) pomohla členskému štátu na jeho území na žiadosť jeho politických predstaviteľov v prípade prírodnej katastrofy alebo katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou.
2. Ak sa členský štát stane obeťou teroristického útoku, prírodnej katastrofy alebo katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, ostatné členské štáty mu pomáhajú na žiadosť jeho politických orgánov. Na tento účel členské štáty navzájom koordinujú svoju činnosť v Rade.
3. Podrobnosti vykonávania tejto doložky o solidarite Úniou sa vymedzia v rozhodnutí, ktoré Rada prijme na základe spoločného návrhu Komisie a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku. Rada sa uznáša v súlade s článkom 15b ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, ak má toto rozhodnutie obranné dôsledky. Európsky parlament je informovaný.

Na účely tohto odseku a bez toho, aby bol dotknutý článok 207, Rade pomáha Politický a bezpečnostný výbor s podporou štruktúr vytvorených v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky, ako aj výbor uvedený v článku 65, ktoré jej v prípade potreby predkladajú spoločné stanoviská.

4. S cieľom umožniť Únii a jej členským štátom konať efektívne Európska rada pravidelne vyhodnocuje hrozby, ktorým Únia čelí.“

## INŠTITUCIONÁLNE A ROZPOČTOVÉ USTANOVENIA

177) Piata časť sa označuje ako „ŠIESTA ČASŤ“ a jej názov sa nahradza slovami „INŠTITUCIONÁLNE A FINANČNÉ USTANOVENIA“.

## EURÓPSKY PARLAMENT

178) Článok 189 sa vypúšťa.

179) Článok 190 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 1, 2 a 3 sa vypúšťajú a odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 1 a 2;

b) odsek 1 (predtým odsek 4) sa mení a dopĺňa takto:

i) v prvom pododseku sa slová „návrhy na priame a všeobecné voľby“ nahradzajú slovami „návrh s cieľom prijať ustanovenia potrebné na umožnenie priamych a všeobecných volieb jeho poslancov“;

ii) druhý pododsek sa nahradza takto:

„Rada po udelení súhlasu Európskeho parlamentu vyjadrenom väčšinou hlasov svojich členov v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom jednomyselne prijme potrebné ustanovenia. Tieto ustanovenia nadobudnú platnosť po ich schválení členskými štátmi v súlade s ich príslušnými vnútrostátnymi ústavnými požiadavkami.“;

c) v odseku 2 (predtým odseku 5) sa za slová „Európsky parlament“ vkladajú slová „z vlastnej iniciatívy a v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom“ a pred slovo „stanoví“ sa vkladajú slová „prostredníctvom nariadení“.

180) V článku 191 sa vypúšťa prvý odsek; v druhom odseku sa pred slovo „stanovia“ vkladajú slová „prostredníctvom nariadení“ a za slová „na európskej úrovni“ sa vkladajú slová „uvedené v článku 8a ods. 4 Zmluvy o Európskej únii“.

181) V článku 192 sa vypúšťa prvý odsek; v druhom odseku sa slová „hlasov členov“ nahradzajú slovami „svojich členov“ a na konci odseku sa pripája táto veta: „Ak Komisia návrh nepredloží, informuje Európsky parlament o dôvodoch.“

182) Článok 193 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku sa pred slovo „členov“ vkladá slovo „svojich“;
- b) tretí odsek sa nahradza takto:

„Európsky parlament z vlastnej iniciatívy a v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom a po súhlase Rady a Komisie prostredníctvom nariadení ustanoví podrobné pravidlá, ktorými sa spravuje výkon práva vyšetrovať.“

183) Článok 195 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 prvom pododseku sa slová „Európsky parlament vymenuje ombudsmana zmocneného...“ nahradzajú slovami „Európsky ombudsman, volený Európskym parlamentom, je oprávnený...“, vypúšťajú sa slová „a Súdu prvého stupňa“, slovo „ich“ sa nahradza slovom „jeho“ a pripája sa táto veta: „Prešetruje tieto sťažnosti a podáva o nich správy.“;
- b) v odseku 2 prvom pododseku sa slovo „menovaný“ nahradza slovom „volený“;
- c) v odseku 3 sa slová „žiadneho orgánu“ nahradzajú slovami „žiadnej vlády, inštitúcie, orgánu alebo úradu alebo agentúry“;
- d) v odseku 4 sa za slová „Európsky parlament“ vkladajú slová „z vlastnej iniciatívy a v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom“ a za slovo „prijme“ sa vkladajú slová „prostredníctvom nariadení“.

184) V článku 196 druhom odseku sa slová „na mimoriadnom zasadaní“ nahradzajú slovami „na mimoriadnej schôdzi“.

185) Článok 197 sa mení a dopĺňa takto:

- a) prvý odsek sa vypúšťa;
- b) druhý odsek sa nahradza takto:

„Komisia sa môže zúčastňovať na všetkých rokovaniach a, ak o to požiada, musí byť vypočutá.“;

- c) štvrtý odsek sa nahradza takto:

„Európsky parlament vypočuje Európsku radu a Radu v súlade s podmienkami ustanovenými v rokovacom poriadku Európskej rady a v rokovacom poriadku Rady.“

186) V článku 198 prvom odseku sa vypúšťa slovo „absolútnou“.

- 187) V článku 199 druhom odseku sa slová „.... uverejňujú spôsobom, ktorý je stanovený v rokovacom poriadku.“ nahradzajú slovami „uverejňujú spôsobom, ktorý je stanovený v zmluvách a v rokovacom poriadku.“
- 188) V článku 201 sa druhý odsek nahradza takto:

„Ak je návrh na vyslovenie nedôvery prijatý dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu všetkých poslancov Európskeho parlamentu, členovia Komisie sa kolektívne vzdajú funkcie a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku sa vzdá funkcií, ktoré vykonáva v rámci Komisie. Ostávajú vo funkcii a pokračujú vo vybavovaní bežných záležitostí, až kým nie sú nahradení v súlade s článkom 9d Zmluvy o Európskej únii. V takom prípade sa funkčné obdobie členov Komisie, ktorí majú nahradíť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie členov Komisie, ktorí boli povinní kolektívne sa vzdať funkcie.“

## EURÓPSKA RADA

- 189) Vkladá sa oddiel 1a a články 201a a 201b:

„ODDIEL 1a

EURÓPSKA RADA

*Článok 201a*

1. Pri hlasovaní môže každý člen Európskej rady tiež konať najviac za jedného ďalšieho člena.

Ak sa Európska rada uznáša kvalifikovanou väčšinou, vzťahuje sa na ňu článok 9c ods. 4 Zmluvy o Európskej únii a článok 205 ods. 2 tejto zmluvy. Ak sa o veci v Európskej rade hlasuje, jej predseda a predseda Komisie sa nezúčastnia hlasovania.

Ak sa prítomní alebo zastúpení členovia zdržia hlasovania, nebráni to prijatiu uznesení Európskou radou, pre ktoré sa vyžaduje jednomyselnosť.

2. Predseda Európskeho parlamentu môže byť pozvaný na vypočutie Európskou radou.

3. Európska rada sa pri procedurálnych otázkach a pri prijímaní svojho rokovacieho poriadku uznáša jednoduchou väčšinou.

4. Európskej rade pomáha Generálny sekretariát Rady.

### Článok 201 b

Európska rada kvalifikovanou väčšinou prijme:

- a) rozhodnutie ustanovujúce zoznam iných zložení Rady, ako sú všeobecné veci a zahraničné veci v súlade s článkom 9c ods. 6 Zmluvy o Európskej únii;
- b) v súlade s článkom 9c ods. 9 Zmluvy o Európskej únii rozhodnutie o tom, kto bude predsedáť zloženiam Rady, s výnimkou Rady pre zahraničné veci.“

### RADA

190) Články 202 a 203 sa vypúšťajú.

191) Článok 205 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odseky 1 a 2 sa nahradzajú takto:

„1. Ked' sa vyžaduje, aby sa Rada uznesla jednoduchou väčšinou, uznaša sa väčšinou svojich členov.

2. Odchylne od článku 9c ods. 4 Zmluvy o Európskej únii a pokiaľ nie je v Protokole o prechodných ustanoveniach ustanovené inak, je od 1. novembra 2014 v prípadoch, keď sa Rada neuznáša na základe návrhu Komisie alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, kvalifikovaná väčšina vymedzená ako väčšina rovnajúca sa najmenej 72 % členov Rady, ktorí zastupujú členské štáty zahŕňajúce najmenej 65 % obyvateľstva Únie.

3. Od 1. novembra 2014 a pokiaľ nie je v Protokole o prechodných ustanoveniach ustanovené inak, v prípadoch, v ktorých podľa zmlúv, ak sa nezúčastňujú hlasovania všetci členovia Rady, kvalifikovaná väčšina je vymedzená takto:

- a) Kvalifikovaná väčšina je vymedzená ako väčšina rovnajúca sa najmenej 55 % členov Rady, ktorí zastupujú zúčastnené členské štáty zahŕňajúce najmenej 65 % obyvateľstva týchto členských štátov.

Blokujúcu menšinu musí tvoriť aspoň minimálny počet členov Rady, ktorí zastupujú viac ako 35 % obyvateľstva zúčastnených členských štátov, plus jeden člen, v opačnom prípade sa kvalifikovaná väčšina považuje za dosiahnutú;

- b) Odchylne od písmena a), ak sa Rada neuznáša na návrh Komisie alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, kvalifikovaná väčšina je vymedzená ako väčšina rovnajúca sa najmenej 72 % členov Rady, ktorí zastupujú zúčastnené členské štáty zahŕňajúce najmenej 65 % obyvateľstva týchto štátov.“;

b) odsek 4 sa vypúšťa a pôvodný odsek 3 sa označuje ako odsek 4.

192) Článok 207 sa nahradza takto:

*„Článok 207“*

1. Výbor zložený zo stálych predstaviteľov vlád členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží. Výbor môže prijímať procesné rozhodnutia v prípadoch stanovených v rokovacom poriadku Rady.

2. Rade pomáha generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka vymenovaného Radou.

Rada rozhoduje o organizácii generálneho sekretariátu jednoduchou väčšinou.

3. Rada sa o procedurálnych otázkach a prijímaní jej rokovacieho poriadku uznáša jednoduchou väčšinou.“

193) V článku 208 sa na konci pripája táto veta: „Ak Komisia návrh nepredloží, informuje Radu o dôvodoch.“

194) V článku 209 sa slová „Na základe stanoviska Komisie...“ nahradzajú slovami „Po porade s Komisiou...“

195) Článok 210 sa nahradza takto:

*„Článok 210“*

Rada stanoví platy, požitky a dôchodky predsedu Európskej rady, predsedu Komisie, vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, členov Komisie, predsedov, členov a tajomníkov Súdneho dvora Európskej únie, ako aj generálneho tajomníka Rady. Kvalifikovanou väčšinou stanoví tiež všetky náhrady poskytované namiesto odmien.“

## KOMISIA

196) Článok 211 sa vypúšťa. Vkladá sa článok 211a:

*„Článok 211a“*

V súlade s článkom 9d ods. 5 Zmluvy o Európskej únii sú členovia Komisie vybraní na základe systému rotácie ustanoveného jednomyselne Európskou radou a založeného na týchto zásadách:

a) členské štáty majú úplne rovnaké postavenie, pokial' ide o určovanie poradia a času, počas ktorého pôsobia ich štátni príslušníci ako členovia Komisie; v dôsledku toho rozdiel medzi celkovým počtom funkčných období, ktoré zastávajú štátni príslušníci ktorýchkoľvek dvoch členských štátov, nesmie byť nikdy vyšší ako jeden;

b) s výhradou písmena a) je každá nasledujúca Komisia zložená tak, aby dostatočne odrážala demografické a geografické spektrum všetkých členských štátov.“

197) Článok 212 sa stáva novým odsekom 2 článku 218.

198) V článku 213 sa vypúšťa odsek 1, súčasne sa zrušuje označenie odseku 2, jeho prvé dva pododseky sa nahradzajú takto:

„Členovia Komisie sa zdržia akéhokoľvek konania nezlučiteľného s povahou ich funkcií. Členské štaty rešpektujú ich nezávislosť a nesnažia sa ich ovplyvňovať pri výkone ich funkcií.“

199) Článok 214 sa vypúšťa.

200) Článok 215 sa mení a dopĺňa takto:

a) druhý odsek sa nahradza týmito dvoma odsekmi:

„Funkciu uvoľnenú z dôvodu vzdania sa funkcie, odvolania alebo smrti zastáva po zvyšok funkčného obdobia člena nový člen rovnakej štátnej príslušnosti vymenovaný Radou na základe vzájomnej dohody s predsedom Komisie a po porade s Európskym parlamentom a v súlade s kritériami ustanovenými v článku 9d ods. 3 druhom pododseku Zmluvy o Európskej únii.

Rada môže na návrh predsedu Komisie jednomyselne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí, najmä ak je zvyšok funkčného obdobia člena Komisie krátky.“;

b) vkladá sa tento nový piaty odsek:

„V prípade vzdania sa funkcie, odvolania alebo smrti je vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku na zvyšok funkčného obdobia nahradený v súlade s článkom 9e ods. 1 Zmluvy o Európskej únii.“;

c) posledný odsek sa nahradza takto:

„V prípade vzdania sa funkcie všetkých členov Komisie zostávajú jej členovia vo funkcií a pokračujú vo vybavovaní bežných záležitostí, až kým nie sú na zvyšok funkčného obdobia nahradení v súlade s článkom 9d Zmluvy o Európskej únii.“

201) V článku 217 sa vypúšťajú odseky 1, 3 a 4, súčasne sa zrušuje označenie odseku 2. Jeho prvé veta sa nahradza takto: „Bez toho, aby bol dotknutý článok 9e ods. 4 Zmluvy o Európskej únii, predseda Komisie rozdelí príslušnosti Komisie a pridelí ich jej členom v súlade s článkom 9d ods. 6 uvedenej zmluvy.“

- 202) V článku 218 sa vypúšťa odsek 1; odsek 2 sa označuje ako odsek 1 a jeho prvá veta sa nahradza takto: „Komisia prijme svoj rokovací poriadok, aby tak zabezpečila svoje vlastné fungovanie, ako aj fungovanie svojich útvarov.“ Vkladá sa odsek 2 s textom článku 212.
- 203) V článku 219 prvom odseku sa slová „väčšiny členov, ako je uvedené v článku 213“ sa nahradzajú slovami „väčšiny svojich členov“ a druhý odsek sa nahradza takto: „Podmienky uznášaniaschopnosti sa ustanovia v jej rokovacom poriadku.“

## SÚDNY DVOR

- 204) V názve oddielu 4 sa na konci dopĺňajú slová „EURÓPSKEJ ÚNIE“.
- 205) Článok 220 sa vypúšťa.
- 206) V článku 221 sa vypúšťa prvý odsek.
- 207) V článku 223 prvom odseku sa za slová „členských štátov“ vkladajú slová „po porade s výborom uvedeným v článku 224a“.
- 208) V článku 224 prvom odseku sa vypúšťa prvá veta a za slová „Počet súdcov ...“ sa vkladajú slová „Všeobecného súdu“. V druhom odseku sa za slová „členských štátov“ vkladajú slová „po porade s výborom uvedeným v článku 224a“.
- 209) Vkladá sa tento nový článok 224a:

### „Článok 224a

Zriadi sa výbor na účely poskytnutia stanoviska k vhodnosti kandidátov vykonávať funkciu súdca a generálneho advokáta na Súdnom dvore a na Všeobecnom súde predtým, ako vlády členských štátov vykonajú vymenovania uvedené v článkoch 223 a 224.

Výbor sa skladá zo siedmich osôb vybraných spomedzi bývalých členov Súdneho dvora a Všeobecného súdu, členov najvyšších vnútroštátnych súdnych orgánov a uznávaných odborníkov v oblasti práva, pričom jedného z nich navrhne Európsky parlament. Rada prijme rozhodnutie ustanovujúce pravidlá činnosti výboru a rozhodnutie, ktorým sa vymenúvajú jeho členovia. Uznáša sa na základe iniciatívy predsedu Súdneho dvora.“

- 210) V článku 225 ods. 1 prvom pododseku prvej vete sa slová „... na súdnu komoru“ nahradzajú slovami „...na osobitný súd zriadený podľa článku 225a“ a v odseku 2 prvom pododseku sa vypúšťajú slová „zriadených podľa článku 225a“.
- 211) Článok 225a sa mení a dopĺňa takto:

- a) prvý odsek sa nahradza týmto textom:

„Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom pri Všeobecnom súde zriadiť osobitné súdy na rozhodovanie v určitých veciach v osobitných

oblastiach v prvom stupni. Európsky parlament a Rada prostredníctvom nariadení konajú buď na návrh Komisie a po porade so Súdnym dvorom, alebo na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou.“;

- b) v druhom odseku, sa slovo „rozhodnutie“ nahradza slovom „nariadenie“ a slová ;
- c) v treťom a sa slovo „komora“ nahradza slovami „osobitný súd“ v príslušnom gramatickom tvere a slová „rozhodnutie o zriadení súdnej komory“ nahradzajú slovami „nariadenie o zriadení osobitného súdu“ v príslušnom gramatickom tvere;
- d) v šiestom odseku sa slovo „rozhodnutie“ nahradza slovom „nariadenie“ a na konci dopĺňa táto veta: „Hlava I štatútu a jeho článok 64 sa vzťahujú na osobitné súdy vždy.“

212) Článok 228 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 sa prvý a druhý pododsek nahradzajú týmto textom, ktorý sa stáva prvým pododsekom:

„2. Ak sa Komisia domnieva, že dotknutý členský štát neprijal potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora, môže predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie po tom, ako tomuto štátu umožní vyjadriť sa. Navrhne výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktoré má dotknutý členský štát zaplatiť a ktoré pokladá v daných podmienkach za primerané.“

(netýka sa slovenskej verzie);

- b) dopĺňa sa tento nový odsek 3:

„3. Ak Komisia predloží vec Súdnemu dvoru Európskej únie podľa článku 226, pretože sa domnieva, že dotknutý členský štát porušil svoju povinnosť oznámiť opatrenie, ktorým transponoval smernicu prijatú v súlade s legislatívnym postupom, môže, ak to považuje za vhodné, navrhnuť výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktoré má dotknutý členský štát zaplatiť a ktoré pokladá v daných podmienkach za primerané.

Ak Súdny dvor Európskej únie určí, že došlo k nesplneniu povinnosti, môže dotknutému členskému štátu uložiť paušálnu pokutu alebo penále najviac vo výške navrhнутej Komisiou. Povinnosť platiť nadobudne účinnosť ku dňu, ktorý Súdny dvor Európskej únie určí vo svojom rozsudku.“

213) V článku 229a sa slová „... Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyselne...“ nahradzajú slovami „... Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom a po porade s Európskym parlamentom jednomyselne...“ a slová „práva priemyselného vlastníctva Spoločenstva“ sa nahradzajú slovami „európske práva duševného vlastníctva“. Posledná veta sa nahradza takto: „Tieto ustanovenia nadobudnú účinnosť po schválení členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.“

214) Článok 230 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku sa slová „.... aktov prijatých spoločne Európskym parlamentom a Radou, ...“ nahradzajú slovami „.... legislatívnych aktov, ...“, za slová „Európskeho parlamentu“ sa vkladajú slová „a Európskej rady“ a na konci sa dopĺňa táto veta: „Tiež preskúmava zákonnosť aktov orgánov alebo úradov alebo agentúr Únie, ktoré zakladajú právne účinky voči tretím stranám.“;
- b) v treťom odseku sa slová „....Dvorom audítorov a ECB“ nahradzajú slovami „....Dvorom audítorov, Európskou centrálnou bankou a Výborom regiónov“;
- c) štvrtý odsek sa nahradza takto:

„Akákoľvek fyzická alebo právnická osoba môže za podmienok ustanovených v prvom a druhom odseku podať žalobu proti aktom, ktoré sú jej určené alebo ktoré sa jej priamo a osobne týkajú, ako aj voči regulačným aktom, ktoré sa jej priamo týkajú a nevyžadujú vykonávacie opatrenia.“;

- d) vkladá sa tento nový piaty odsek, pričom pôvodný piaty odsek sa stáva šiestym:

„Právne akty, ktorými sa zriaďujú orgány, úrady a agentúry Únie, môžu ustanoviť osobitné podmienky a úpravy týkajúce sa žalob podaných fyzickými alebo právnickými osobami proti aktom týchto orgánov alebo úradov alebo agentúr Únie, ktoré zakladajú právne účinky voči nim.“

215) V článku 231 sa druhý odsek nahradza takto: „Súdny dvor Európskej únie však uvedie, ak to považuje za potrebné, ktoré z účinkov aktu, ktorý vyhlásil za neplatný, sa považujú za konečné.“

216) Článok 232 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku sa za slová „Európsky parlament,“ vkladajú slová „Európska rada,“ slová „alebo Komisia“ sa nahradzajú slovami „..., Komisia alebo Európska centrálna banka“ a na konci sa dopĺňa táto veta: „Tento článok sa primerane uplatní na orgány, úrady a agentúry Únie, ktoré opomenú konanie.“;
- b) v treťom odseku sa slová „proti niektorému orgánu“ nahradzajú slovami „proti niektoej inštitúcii, orgánu alebo úradu alebo agentúre“;
- c) štvrtý odsek sa vypúšťa.

217) V článku 233 sa v prvom odseku vypúšťajú slová „alebo orgány“ a vypúšťa sa tretí odsek.

- 218) V článku 234 prvom odseku v písm. b) sa vypúšťajú slová „a ECB“ a vypúšťa sa písmeňo c). Na konci článku sa dopĺňa tento odsek: „Ak sa takáto otázka položí v prebiehajúcom konaní pred súdnym orgánom členského štátu v súvislosti s osobou, ktorá je vo väzbe, Súdny dvor Európskej únie koná bezodkladne.“
- 219) V článku 235 sa odkaz na článok 288 ods. 2 nahradzajú odkazom na článok 288 druhý a tretí odsek.
- 220) Vkladá sa tento nový článok 235a:

*„Článok 235a*

Súdny dvor má právomoc rozhodovať o zákonnosti aktu prijatého Európskou radou alebo Radou podľa článku 7 Zmluvy o Európskej únii výhradne na návrh členského štátu dotknutého rozhodnutím Európskej rady alebo Rady, a to výhradne o dodržaní procesných ustanovení uvedeného článku.

Taký návrh musí byť predložená do jedného mesiaca odo dňa takéhoto rozhodnutia. Súdny dvor rozhodne do jedného mesiaca odo dňa návrhu.“

- 221) V článku 236 sa slová „...služobným poriadkom alebo podmienkami zamestnávania“ nahradzajú slovami „...Služobným poriadkom úradníkov Únie a podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov Únie“.
- 222) V článku 237 písm. d) druhej vete sa slovo „Rada“ vkladá slovo „guvernérov“.
- 223) Vkladajú sa dva nové články 240a a 240b:

*„Článok 240a*

Súdny dvor Európskej únie nemá právomoc, pokial' ide o ustanovenia týkajúce sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ani pokial' ide o akty prijaté na ich základe.

Súdny dvor Európskej únie má však právomoc dohliadať na dodržiavanie článku 25 Zmluvy o Európskej únii a rozhodovať o žalobách podaných v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 230 štvrtom odseku tejto zmluvy, ktorými sa preskúmava zákonnosť rozhodnutí upravujúcich reštriktívne opatrenia voči fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré boli prijaté Radou na základe hlavy V kapitoly 2 Zmluvy o Európskej únii.

*Článok 240b*

Pri výkone svojich právomocí týkajúcich sa ustanovení kapitol 4 a 5 hlavy IV tretej časti, ktoré sa vzťahujú na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, Súdny dvor Európskej únie nemá

právomoc preskúmavať platnosť alebo primeranosť operácií vykonaných políciou alebo inými orgánmi členského štátu presadzujúcimi výkon práva, ani rozhodovať o výkone právomoci členských štátov v oblasti udržiavania verejného poriadku a zabezpečovania vnútornnej bezpečnosti.“

224) Článok 241 sa nahradza takto:

*„Článok 241*

Bez ohľadu na uplynutie lehoty stanovenej v článku 230 piatom odseku sa každý účastník konania môže v konaní, ktorého predmetom je všeobecne záväzný právny akt prijatý inštitúciou, orgánom alebo úradom alebo agentúrou Únie, dovolávať pred Súdnym dvorom Európskej únie neuplatniteľnosti daného aktu z dôvodov ustanovených v článku 230 druhom odseku.“

225) (netýka sa slovenskej verzie.)

226) V článku 245 sa druhý odsek nahradza takto:

„Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom zmeniť a doplniť ustanovenia štatútu s výnimkou jeho hlavy I a článku 64. Európsky parlament a Rada konajú bud' na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou, alebo na návrh Komisie a po porade so Súdnym dvorom.“

## EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

227) Vkladá sa oddiel 4a a článok 245a:

*„ODDIEL 4a*

### EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

*Článok 245a*

1. Európska centrálna banka tvorí spolu s národnými centrálnymi bankami Európsky systém centrálnych báň (ESCB). Európska centrálna banka spolu s národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro a ktoré tvoria Eurosystém, riadi menovú politiku Únie.

2. ESCB riadia orgány Európskej centrálnej banky s rozhodovacími právomocami. Hlavným cieľom ESCB je udržať cenovú stabilitu. Bez toho, aby bol dotknutý tento cieľ, podporuje všeobecné hospodárske politiky v Únii s cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov Únie.

3. Európska centrálna banka má právnu subjektivitu. Len ona môže povoľovať vydávanie eura. Je nezávislá pri vykonávaní svojich právomocí a pri spravovaní svojich financií. Inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie a vlády členských štátov rešpektujú túto nezávislosť.

4. Európska centrálna banka prijíma opatrenia potrebné na plnenie svojich úloh v súlade s článkami 105 až 111a a článkom 115c a s podmienkami ustanovenými v štatúte ESCB a ECB. V súlade s týmito článkami zostávajú zachované právomoci členských štátov, ktorých menou nie je euro, ako aj ich centrálnych báň v menových záležitostach.

5. Európska centrálna banka môže predkladať stanoviská a v oblastiach jej pôsobnosti sa s ňou uskutočnia konzultácie o všetkých navrhovaných aktoch Únie, ako aj o všetkých návrhoch právnych predpisov na vnútrostátnnej úrovni.“

228) Vkladá sa článok 245b s textom článku 112; mení a dopĺňa sa takto:

- a) v odseku 1 sa za slová „národných centrálnych báň“ vkladajú slová „členských štátov, ktorých menou je euro“;
- b) v odseku 2 sa zrušuje označenie písmenami, pôvodné písmeno a) sa stáva prvým pododsekom a tri pododseky pôvodného písmena b) sa stávajú druhým, tretím a štvrtým pododsekom; v druhom pododseku sa slová „vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád“ nahradzajú slovami „Európskou radou uznanášajúcou sa kvalifikovanou väčšinou“.

229) Vkladá sa článok 245c s textom článku 113.

#### DVOR AUDÍTOROV

230) V článku 246 sa na konci dopĺňa slovo „Únie“ a vkladá sa tento nový druhý odsek:

„Skladá sa z jedného štátneho príslušníka z každého členského štátu. Jeho členovia vykonávajú svoju funkciu úplne nezávisle, vo všeobecnom záujme Únie.“

231) Článok 247 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 a prvý pododsek odseku 4 sa vypúšťajú. Odseky 2 až 9 sa označujú ako odseky 1 až 8;
- b) v odseku 1 (predtým odseku 2) sa slovo „krajinách“ nahradza slovom „štátoch“;
- c) v odseku 3 (predtým odseku 4) sa na začiatku prvej vety vkladajú slová „Členovia Dvora audítorov...“

232) V článku 248 sa v odseku 1 prvom pododseku slovo „orgánov“ nahradza slovami „orgánov alebo úradov alebo agentúr“, v odseku 3 sa v prvom pododseku slová „akéhokoľvek orgánu, ktorý spravuje“ nahradzajú slovami „akéhokoľvek orgánu alebo úradu alebo agentúry, ktoré spravujú“ a v druhom pododseku sa slová „všetky orgány spravujúce“ nahradzajú slovami „všetky orgány alebo úrady alebo agentúry spravujúce“ v príslušnom gramatickom tvare.

## PRÁVNE AKTY ÚNIE

233) Názov kapitoly 2 sa nahradza takto: „PRÁVNE AKTY ÚNIE, POSTUPY PRIJÍMANIA A INÉ USTANOVENIA“.

234) Pred článok 249 sa vkladá oddiel 1:

### „ODDIEL 1 PRÁVNE AKTY ÚNIE“.

235) Článok 249 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa nahradza takto:

„Na účely výkonu právomocí Únie inštitúcie prijímajú nariadenia, smernice, rozhodnutia, odporúčania a stanoviská.“;

b) štvrtý odsek sa nahradza takto:

„Rozhodnutie je záväzné v celom rozsahu. Rozhodnutie, ktoré označuje tých, ktorým je určené, je záväzné len pre nich.“

236) Vkladajú sa tieto nové články 249a až 249d:

#### „Článok 249a

1. Riadny legislatívny postup predstavuje spoločné prijatie nariadenia, smernice alebo rozhodnutia Európskym parlamentom a Radou na návrh Komisie. Tento postup je vymedzený v článku 251.

2. V osobitných prípadoch ustanovených zmluvami predstavuje prijatie nariadenia, smernice alebo rozhodnutia Európskym parlamentom za účasti Rady alebo prijatie Radou za účasti Európskeho parlamentu mimoriadny legislatívny postup.

3. Právne akty prijaté legislatívnym postupom sú legislatívnymi aktmi.

4. V osobitných prípadoch ustanovených zmluvami môžu byť legislatívne akty prijaté na základe iniciatívy skupiny členských štátov alebo Európskeho parlamentu, na odporúčanie Európskej centrálnej banky alebo na žiadosť Súdneho dvora alebo Európskej investičnej banky.

#### Článok 249b

1. Legislatívny akt môže na Komisiu delegovať právomoc prijímať všeobecne záväzné nelegislatívne akty, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky legislatívneho aktu.

Ciele, obsah, rozsah a trvanie delegovania právomoci sú výslovne vymedzené v legislatívnych aktoch. Základné otázky určitej oblasti sú vyhradené legislatívному aktu, a preto nemôžu byť predmetom delegovania právomoci.

2. Legislatívne akty výslovne ustanovujú podmienky, ktorým delegovanie podlieha, a ktoré môžu byť takéto:

- a) Európsky parlament alebo Rada sa môžu rozhodnúť odvolať delegovanie;
- b) delegovaný právny akt môže nadobudnúť účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada nevznesú žiadne námietky v lehote stanovenej legislatívnym aktom.

Na účely písmen a) a b) sa Európsky parlament uznáša väčšinou svojich členov a Rada sa uznáša kvalifikovanou väčšinou.

3. V názve delegovaných aktov sa uvádza slovo ‚delegovaná‘ alebo ‚delegované‘.

#### *Článok 249c*

1. Členské štaty prijmú všetky opatrenia vnútrostátneho práva potrebné na vykonanie právne záväzných aktov Únie.

2. Ak sú potrebné jednotné podmienky na vykonávanie právne záväzných aktov Únie, tieto akty zveria vykonávacie právomoci Komisii alebo v osobitných, náležito odôvodnených prípadoch a v prípadoch ustanovených v článkoch 11 a 13 Zmluvy o Európskej únii Rade.

3. Na účely odseku 2 Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení vopred upravia pravidlá a všeobecné zásady kontrolného mechanizmu, ktorým členské štaty uskutočňujú kontrolu nad vykonávaním vykonávacích právomocí Komisie.

4. V názve vykonávacích aktov sa uvádza slovo ‚vykonávacia‘ alebo ‚vykonávacie‘.

#### *Článok 249d*

Rada prijíma odporúčania. Uznáša sa na návrh Komisie vo všetkých prípadoch, v ktorých zmluvy ustanovujú, že prijíma akty na návrh Komisie. Uznáša sa jednomyselne v tých oblastiach, v ktorých sa na prijatie aktu Únie vyžaduje jednomyselnosť Komisia, a v osobitných prípadoch ustanovených v zmluvách Európska centrálna banka, prijíma odporúčania.“

#### **POSTUP PRIJÍMANIA PRÁVNYCH AKTOV A INÉ USTANOVENIA**

237) Pred článok 250 sa vkladá oddiel 2 s názvom „**POSTUPY PRIJÍMANIA PRÁVNYCH AKTOV A INÉ USTANOVENIA**“.

238) V článku 250 sa odsek 1 nahradza takto:

„1. Ak podľa zmlúv Rada koná na návrh Komisie, môže Rada taký návrh zmeniť a doplniť iba jednomyselne okrem prípadov uvedených v článku 251 ods. 10 a 13, článku 268, článku 270a, článku 272 a v článku 273 druhom odseku.“

239) Článok 251 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa slová „na tento článok“ nahradzajú slovami „na riadny legislatívny postup“;
- b) druhý a tretí pododsek odseku 2 a odseky 3 až 7 sa nahradzajú takto:

*„Prvé čítanie“*

3. Európsky parlament prijme svoju pozíciu v prvom čítaní a predloží ju Rade.

4. Ak Rada schváli pozíciu Európskeho parlamentu, dotknutý akt sa prijme v znení, ktoré zodpovedá pozícii Európskeho parlamentu.

5. Ak Rada neschváli pozíciu Európskeho parlamentu, prijme svoju pozíciu v prvom čítaní a predloží ju Európskemu parlamentu.

6. Rada v plnom rozsahu informuje Európsky parlament o dôvodoch, ktoré ju viedli k prijatiu pozície v prvom čítaní. Komisia v plnom rozsahu informuje o svojej pozícii Európsky parlament.

*Druhé čítanie*

7. Ak do troch mesiacov od tohto oznámenia Európsky parlament:

- a) schváli pozíciu Rady v prvom čítaní alebo neprijme rozhodnutie, dotknutý právny akt sa považuje za prijatý v znení, ktoré zodpovedá pozícii Rady;
- b) odmietne väčšinou svojich členov pozíciu Rady v prvom čítaní, navrhovaný právny akt sa považuje za neprijatý;
- c) navrhne väčšinou svojich členov zmeny a doplnenia pozície Rady v prvom čítaní, takto zmenené a doplnené znenie sa predloží Rade a Komisii; Komisia k týmto zmenám a doplneniam vydá stanovisko.

8. Ak do troch mesiacov od doručenia zmien a doplnení Európskeho parlamentu Rada kvalifikovanou väčšinou:

- a) schváli všetky tieto zmeny a doplnenia, dotknutý právny akt sa považuje za prijatý;
- b) neschváli všetky zmeny a doplnenia, predsedu Rady po dohode s predsedom Európskeho parlamentu zvolá do šiestich týždňov zasadnutie Zmierovacieho výboru.

9. Rada sa uznáša jednomyselne o zmenách a doplneniach, ku ktorým Komisia zaujala zamietavé stanovisko.

#### *Zmierovací postup*

10. Úlohou Zmierovacieho výboru, ktorý sa skladá z členov Rady alebo ich zástupcov a rovnakého počtu členov zastupujúcich Európsky parlament, je dosiahnuť do šiestich týždňov od jeho zvolania kvalifikovanou väčšinou členov Rady alebo ich zástupcov a väčšinou členov zastupujúcich Európsky parlament dohodu o spoločnom návrhu na základe pozícií Európskeho parlamentu a Rady v druhom čítaní.

11. Na rokovaniach Zmierovacieho výboru sa zúčastňuje Komisia, ktorá vyvinie akékoľvek užitočné iniciatívy s cieľom zblížiť pozície Európskeho parlamentu a Rady.

12. Ak do šiestich týždňov od svojho zvolania Zmierovací výbor neschváli spoločný návrh, navrhovaný právny akt sa považuje za neprijatý.

#### *Tretie čítanie*

13. Ak v tejto lehote Zmierovací výbor schváli spoločný návrh, Európsky parlament, ktorý sa uznáša väčšinou odovzdaných hlasov, a Rada, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, majú od schválenia lehotu šiestich týždňov na prijatie dotknutého právneho aktu v súlade so spoločným návrhom. Ak tak neurobia, navrhovaný právny akt sa považuje za neprijatý.

14. Lehota troch mesiacov a šiestich týždňov uvedené v tomto článku môžu byť predĺžené najviac o jeden mesiac, respektíve o dva týždne, a to na základe iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady.

#### *Osobitné ustanovenia*

15. Ked' je v prípadoch ustanovených v zmluvách legislatívny akt v rámci riadneho legislatívneho postupu predložený na základe iniciatívy skupiny členských štátov, na základe odporúčania Európskej centrálnej banky alebo na žiadosť Súdneho dvora, odsek 2, odsek 6 druhá veta a odsek 9 sa neuplatňujú.

V takýchto prípadoch Európsky parlament a Rada predložia Komisii navrhovaný právny akt spolu so svojimi pozíciami v prvom a druhom čítaní. Európsky parlament alebo Rada môžu počas celého postupu požiadať Komisiu o stanovisko, ktoré Komisia môže vydať aj z vlastnej iniciatívy. Ak to považuje za potrebné, môže sa Komisia v súlade s odsekom 11 zúčastňovať aj na práci Zmierovacieho výboru.“

240) Článok 252 sa vypúšťa. Vkladá sa tento nový článok 252a:

„Článok 252a

Európsky parlament, Rada a Komisia sa navzájom radia a vzájomnou dohodou upravia podrobnosť svojej spolupráce. Na tento účel môžu v súlade so zmluvami uzatvárať medziinštitucionálne dohody, ktoré môžu mať záväznú povahu.“

241) Článok 253 sa nahradza takto:

„Článok 253

Ak zmluvy neustanovujú druh aktu, ktorý sa má prijať, inštitúcie si ho vyberú od prípadu k prípadu v súlade s uplatnitel'nými postupmi a zásadou proporcionality.

V právnych aktoch sa uvedú odôvodnenia a odkazy na všetky návrhy, iniciatívy, odporúčania, žiadosti alebo stanoviská ustanovené v zmluvách.

Pri posudzovaní návrhov legislatívnych aktov sa Európsky parlament a Rada zdržia prijatia aktov, ktoré nie sú upravené v príslušnom legislatívnom postupe pre danú oblasť.“

242) Článok 254 sa nahradza takto:

„Článok 254

1. Legislatívne akty, ktoré sú prijaté v súlade s riadnym legislatívnym postupom, podpisuje predseda Európskeho parlamentu a predseda Rady.

Legislatívne akty prijaté v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom podpisuje predseda inštitúcie, ktorá ich prijala.

Legislatívne akty sa uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Nadobúdajú účinnosť dňom, ktorý je v nich stanovený alebo, ak takýto deň nie je stanovený, dvadsiatym dňom po ich uverejnení.

2. Nelegislatívne akty prijaté vo forme nariadení, smerníc a rozhodnutí, ktoré neuvádzajú, komu sú určené, podpisuje predseda inštitúcie, ktorá ich prijala.